

# Te Reo Māori for the Courtroom

## Quick Reference Card

He rōia ahau.

I am a lawyer.

Tēnā, e te Kōti, ...

May it please the Court, ...

Tēnā, e te Kaiwhakawā, ...

May it please Your Honour, ...

E whakakanohi ana au i a *[ingoa]*.

I appear for *[name]*.

Ko taku kiritaki tērā, ko *[ingoa]*.

That is my client (over there), *[name]*.

Ka mātua i konā te kēhi mō *[ingoa]*.

That completes the case for *[name]*.

Kua pau katoa āku pātai i tēnei wā.

No further questions at this time.

Tēnā, tukuna ahau kia haere.

I seek Your Honour's leave to be excused.

Ka mātua aku tāpaetanga i tēnā.

Those are counsel's submissions.

Me mātua whakaae te Kōti ...

The Court must first be satisfied that

E tū ngātahi ana māua ko *[ingoa]*, taku pou whirinaki mō tēnei kerēme.

I am accompanied by my learned Junior, *[name]*.



Scan the QR code  
for audio.



Scan the QR code to get  
a copy of the handbook.

From: Thomas, A. and  
Merrick, C. *Kia Kāhano  
Rua Te Ture: A Te Reo Māori  
Handbook for the Law.*